

РОО «Центр развития сельских поселений ХМАО – Югры»
ЧУ «Центр культурного наследия ханты им. В. Волдина»
РОО «Союз мастеров традиционных промыслов коренных народов ХМАО – Югры»
РОО «Молодёжная организация обско-угорских народов ХМАО – Югры»
БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»
ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»
Администрация муниципального образования «Ханты-Мансийский район»
Администрация сельского поселения Кышик Ханты-Мансийского района



Волдинские чтения

Материалы

I Региональной научно-практической конференции, посвящённой
80-летию со дня рождения В. С. Волдина (1938–1971) – хантыйского поэта,
первого радиожурналиста
из народа ханты – редактора национального вещания,
собиранителя и популяризатора фольклора

19–20 июня 2018 г.,
г. Ханты-Мансийск – п. Кышик Ханты-Мансийского района

Ханты-Мансийск
2018

УДК 39; 398.2

ББК 72

В 67

Редакционная коллегия:

Т.В. Волдина, к.и.н. (отв. редактор);

О.Д. Ерныхова; А.Г. Киселёв, д.и.н.; Ф.М. Лельхова, к.филол. н.;

Н.А. Молданова (отв. секретарь);

С.А. Попова, к.и.н.; А.Н. Семёнов, д.п.н.

Волдинские чтения. Материалы I Региональной научно-практической конференции, посвящённой 80-летию со дня рождения В. С. Волдина (1938–1971) – хантыйского поэта, первого радиожурналиста из народа ханты – редактора национального вещания, собирателя и популяризатора фольклора (19–20 июня 2018 г., г. Ханты-Мансийск – п. Кышик Ханты-Мансийского района). Ханты-Мансийск: ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск», 2018, 189 с.: прил.

Целью I Региональной научно-практической конференции «Волдинские чтения» является сохранение культурного наследия коренных малочисленных народов Югры путём создания постоянно действующей площадки для укрепления сотрудничества и обмена опытом представителей национальной сельской творческой интеллигенции.

В сборнике представлены официальные приветствия, тексты докладов, итоговый документ конференции, фотоматериалы, творческие работы школьников, представленные на конференции.

Адресовано специалистам в области языка, литературы, фольклора, традиционной культуры коренных малочисленных народов Югры, исследователям и практикам, литераторам, работникам образования, культуры, СМИ, краеведам, а также студентам и школьникам.

ISBN 978-5-6042174-6-7

I Региональная научно-практическая конференция «Волдинские чтения» проведена с использованием гранта Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества, предоставленного Фондом президентских грантов, а также при поддержке депутатов Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры Е.Д. Айпина и А.В. Филипенко, Департамента образования и молодёжной политики ХМАО – Югры.

© ЧУ «Центр культурного наследия ханты им. В. Волдина», 2018

© БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт
прикладных исследований и разработок», 2018

© Е.С. Капитанова, оформление, 2018

© ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск», издание, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Живое сердце поэта.....	5
Приветствия.....	7
ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ	14
<i>Семёнов А.Н.</i> Концепт <i>голос</i> в лирике Владимира Волдина	15
<i>Динисламова С.С.</i> История и современное состояние литературы обских угров.....	21
<i>Решетникова Р.Г.</i> Творческий путь корреспондента, корректора, хантыйского поэта Владимира Семёновича Волдина в газете «Ленин пант хуват».....	25
<i>Ерныхова О.Д.</i> Сказители земли Югорской: формирование базы данных носителей языка и фольклора в Обско-угорском институте прикладных исследований и разработок.....	27
<i>Волдина Т.В.</i> Вклад поэтов и писателей в сохранение духовного наследия хантыйского народа	32
<i>Тюлина С.В.</i> От проекта до издания «память ушедших деревень»	37
<i>Киселёв А.Г.</i> Устная история: опыт изучения исторического бытия человека.....	42
СЕКЦИЯ 1. «Звучи, моё слово, светло и крылато...». Родные языки и литература: история и современность	44
<i>Лельхова Ф.М.</i> Арпад вещкат нёмэс хайдэт... (на хантыйском языке).....	45
<i>Лельхова Ф.М.</i> Оставляют справедливые мысли.....	48
<i>Сязи В.Л.</i> Образ леса в поэзии Владимира Семёновича Волдина.....	50
<i>Пуртова Л.Г.</i> Ономастическое пространство в творчестве Владимира Семёновича Волдина.....	54
<i>Асмандиярова Р.Р.</i> Образ природы в поэзии хантыйского поэта В.С. Волдина.....	57
<i>Макарова И.Д.</i> «Как лучик сердца...» (О творчестве М.К. Вагатовой)	59
<i>Станиславец А.Р., Молданова И.М.</i> «Любовь моя – Конда...» (памяти мансийского филолога М.П. Вахрушевой посвящается).....	61
<i>Нахрачёва Г.Л.</i> Репрезентация ситуации поведения в хантыйском языке (на примере глаголов с семантикой неискренности)	63
<i>Захарова Л.В.</i> Использование интерактивной доски на уроках родного языка: из опыта работы	66
<i>Макарова А.Н.</i> Сохранение родных языков коренных малочисленных народов Севера по методике языкового погружения	76
СЕКЦИЯ 2. «Корни народа – легенды его...». Фольклорное наследие в современных условиях.....	78
<i>Каксина Е.Д.</i> Личные песни казымских ханты	79
<i>Бардина Р.К.</i> Личные песни обских манси как исторический источник	85
<i>Каксина С.М.</i> «В песне моя жизнь...» (к 70-летию В.М. Вокуевой).....	92
<i>Карчина В.В.</i> Устное народное творчество сургутских хантов в публикациях последних лет.....	97
СЕКЦИЯ 3. «Это место было свято...». Мифо-ритуальные традиции и народные промыслы как основа народной культуры.....	101
<i>Попова С.А.</i> Взаимодействие манси и коми народов: история и фольклор.....	102
<i>Поршунова Л.С., Рутткаи-Миклиан Э.</i> Исследователи отдаленных территорий и коренное население: в преддверии 200-летия со дня рождения Антала Регули	108
<i>Хандыбина О.В.</i> «Краеведческие чтения» как один из путей привлечения детей к изучению истории и культуры родного края	112
<i>Булатова Л.В.</i> Барсово: от прошлого к настоящему.....	115

<i>Порубова Н.М.</i> Формирование этнокультурных компетенций детей старшего дошкольного возраста посредством дополнительного образования в условиях реализации ФГОС (из опыта работы)	122
СЕКЦИЯ 4. «О людях, о судьбах я думаю часто...». История сельских поселений – история людских судеб	128
<i>Кашилатова Л.В.</i> «Молодой Захарка из деревни Мулы павыл ...»	129
<i>Крюкова Н.В.</i> Пастырское служение для инородцев	132
<i>Курганова Г.М.</i> Вошренгов – земля наших предков. Из истории рода Новьуховых ...	135
ПРИЛОЖЕНИЯ	146
Приложение 1. Рекомендации I Региональной научно-практической конференции «Волдинские чтения»	147
Приложение 2. Творческие работы школьников, представленные на конференции	150
<i>Альтенгоф И.С.</i> История села Малый Атлым глазами детей	
<i>Альтенгоф И., Киш М.</i> Устное народное творчество манси в нашей жизни (на примере сказок А.М. Коньковой)	
<i>Барсукова А.С., Винарь А.И., Груненков В.Е.</i> Чужбина и изгнание ... вот такая выпала судьба	
<i>Наумова В.</i> Атрибуты языческих культов в школьном краеведческом музее Согома	
<i>Рослик А., Ломтев Н., Назарова К.</i> Священные деревья в жизни ханты и русских	
<i>Толстошеин А.</i> Опыт создания мультфильма своими руками по сказкам народов Севера	
<i>Чукомин М.В.</i> Стойбище Красная Горка	
Приложение 3. Аудио- и видеоматериалы конференции	187
Аудиозапись радиопередачи на хантыйском языке, где была представлена поэма В.С. Волдина «Так Молупси» (читает автор), режиссёр В. Аскеров, редактор А. Сенгепов, песни в исполнении М. Вагатовой, П.С. Аликова (1970) – 21'23. Файл Так Молупси.mp3	
Фильм В.М. Журавлёва «Священные места Назыма» (2004) – 27'40	
Файл Священные места Назыма.mp4	
Фильм Л.В. Калмыковой «Ханты – в переводе значит Человек» (2002) – 24'30	
Файл Ханты - это значит человек.mp4	
Видеоролик «Волдинские чтения», режиссёр Ринат Халилуллин, песня «Новое дыхание» автор-исполнитель Вера Кондратьева (2018) – 1'58	
Файл Волдинские чтения ролик.mp4	
Приложение 4. Фотоматериалы конференции, фото А. Тимошенко, А. Тихонова, Ф. Беловского. Папка с файлами Фотографии Волдинские чтения	1878

Л. С. Порошкова,
заведующая отделом этнографии Музея Природы и Человека
(г. Ханты-Мансийск),
Э. Руткаи-Миклиан,
Ph. D., директор Дома-Музея Антала Регули
(г. Зирц, Венгрия)

ИССЛЕДОВАТЕЛИ ОТДАЛЁННЫХ ТЕРРИТОРИЙ И КОРЕННОЕ НАСЕЛЕНИЕ:

в преддверии 200-летия со дня рождения Антала Регули

Тема взаимодействия исследователей отдаленных территорий и коренного населения в наше время по всему миру получает новое звучание, что позволяет достойно представить их незаменимую помощь и содействие. Новый взгляд на наследие венгерского путешественника и исследователя Антала Регули, в связи с его 200-летием, позволит установить личности его проводников и информантов, их роль в сохранении культурного наследия финно-угорского мира, ввести в научный оборот новые источники, востребованные в связи с искренним интересом коренных народов к своей культуре и истории.

Во всем мире происходит процесс осознания и возвращения должного уважения к коренному населению отдалённых территорий, принимающих участие в крупных мировых открытиях. Например, долгое время сэр Эдмунд Хиллари – новозеландский исследователь и альпинист, был известен во всем мире как первый покоритель Эвереста. Но теперь все знают, что в составе британской экспедиции, организованной Королевским географическим обществом Англии и Объединенным гималайским комитетом Королевского Альпинистского клуба (руководитель экспедиции сэр Д. Хант) на высочайшую вершину мира Эверест (8.848 м) он взойшёл в компании шерпы Тенсинга Норгэя. Это не только выдающееся достижение мирового альпинизма, но и географическое открытие, состоявшееся в том числе благодаря вкладу коренного жителя Непала. В Ханты-Мансийском автономном округе – Югре тоже есть такие истории. Например, Приполярный Урал в начале XX века исследовался учеными-геологами в тесном сотрудничестве с проводниками – это были местные жители ханты, манси, ненцы и коми, издавна проживающие в регионе, имеющие опыт выживания и хозяйствования в суровых природных условиях. Экспедиции пользовались традиционным транспортом, одеждой, утварью коренных жителей, прислушивались к опыту своих проводников. Так было и в XIX в., когда Антал Регули, известный венгерский ученый, один из основоположников венгерского финно-угроведения. Лингвист и этнограф, он путешествовал по России в поисках прародины венгров. А. Регули родился в 1819 г. в городе Зирц области Веспрейм (Венгрия), прожил короткую, всего 39 лет, но яркую и насыщенную жизнь первопроходца-исследователя финно-угорских народов, путешествуя в самые отдалённые уголки к коренным народам и занимаясь любимым делом [3].

Занимаясь подготовкой к 200-летию юбилею исследователя, планируя ряд мероприятий в его честь – конференции, выставка, издание, – собирая и анализируя всю имеющуюся информацию, мы пришли к выводу, что в работах как А. Регули, так и у исследователей его наследия, недостаточно внимания уделено роли и собственно личностям проводников и информантов учёного. Исходя из своего полевого опыта мы знаем, что проводниками и информантами исследователей на отдалённых территориях как правило, становятся определённые, особенные местные жители, владеющие всем срезом информации по данной территории, широко одарённые, а также признанные лидеры. Например, в экспедициях различного профиля (история, этнография, палеонтология, биология, археология) Музея Природы и Человека по Приполярному Уралу бессменным проводником уже на протяжении более 15 лет выступает коренной житель с. Саранпауль Иван Николаевич Вокуев, коми – спортсмен, профессиональный горный проводник,

тренер, порядка 20 лет проработавший в горноспасательной службе Тюменской области. Иван Николаевич родился в горах, в семье оленевода, прекрасно знает язык и традиции народа коми, играет на баяне и поёт, в частности, был руководителем сельского самодеятельного ансамбля и участвовал в реконструкции старинной зырянской свадьбы. Его житейская мудрость, опыт, быстрый ум, крепкое надежное плечо – важная составляющая успеха многих исследователей Приполярного Урала в наше время. Так, в экспедициях проекта «Ледяное сердце Урала» 2016–2017 гг., организованных Музеем Природы и Человека совместно с Московским государственным университетом имени Ломоносова, исследующих ледники Приполярного Урала, благодаря опыту И.Н. Вокуева и его точным знаниям рельефа местности, были верно сформированы направления исследований и поиска имеющихся ледников, позволившие значительно сократить время поисков. На леднике Манси, куда прибыли участники экспедиции в августе 2017 г. настоящим открытием стало обнаружение так называемой «линии Боча», выложенной в 1933 г. геоморфологом Сергеем Геннадьевичем Бочем по верхней части ледника из 140 камней, помеченных желтой краской. Было найдено 23 камня в завершающей стадии своего путешествия, что подтверждает движение льда. Исследователями даже было заложено 27 новых помеченных оранжевой краской камней в верхней части ледника Манси для возможности продолжения наблюдений, что было бы невозможным в столь краткие сроки пребывания в горах. Отдельно стоит упомянуть о неизменных суровых условиях наших территорий. Несмотря на XXI в., работать в Югре так же тяжело, как и раньше. Как и много лет назад, наши экспедиции сопровождают проводники из числа коренных жителей края, что позволяет из ограниченного времени пребывания на отдаленных территориях выжать максимум и обследовать все запланированные места, в равной мере сочетая научные, музейные и кинематографические интересы.

В дневниковых записях А. Регули мы находим свидетельства того, что его поездки были сложными, длительными и тяжёлыми для здоровья, часто не хватало денег, но несмотря на это ему удалось собрать огромное количество языковых и фольклорных материалов среди финно-угорских народов, и в том числе, благодаря помощи и активному сотрудничеству коренного населения отдаленных территорий [2]. Например, «*Pernantum jęri*» – «Песня о крещении», которая была записана венгерским исследователем А. Регули во время его экспедиций к манси и хантам и опубликована Б. Мункачи. Она была записана в бассейне р. Конда (на территории контактного проживания хантов и манси) и относится к особому и довольно распространенному у этих народов типу личных песен. Они создавались конкретными людьми и по конкретному поводу, после какого-то значительного события в жизни человека, о котором он считал необходимым передать информацию другим. Личные песни исполнялись либо самими авторами, либо с их разрешения, но авторство при этом всегда было известно слушателям. Для хантов и манси, не имевших в XVIII в. письменности, песни были одним из основных способов хранения и передачи информации, поэтому отношение к ним должно быть таким же, как и к письменным источникам народов, которые использовали письменность как основное средство хранения и передачи информации [3]. Записать личную песню – большая удача и показатель доверия. Самая насыщенная часть путешествия Регули – это те полтора года, которые он провел среди манси, хантов и ненцев на Урале (1843-1846 гг.), за это время он обследовал территорию в 385 тыс. кв. км и проделал путь длиной почти в 30 тыс. км. Тяжёлая утомительная дорога часто сопровождалась болезнями и плохим самочувствием, но научный интерес вёл учёного вперёд несмотря на трудности и лишения, в качестве награды позволив собрать уникальные материалы. Мы планируем собрать все возможные материалы, касающиеся личностей проводников А. Регули в его путешествиях, в том числе выявить информацию о лидерах, знаменитых земляках из краеведческих источников на местах по маршруту следования путешественника. Это позволит по новому взглянуть на наследие Антала Регули, ввести в оборот новые источники, оживить краеведческую работу.



Эстер Рутткай-Миклиан, (Eszter Ruttkay-Miklián),
директор Дома-музея им. Антала Регули и Дома народного творчества,
г. Зирц, Венгрия.

К сожалению, не все источники по этнографии, лингвистике, фольклору из наследия А. Регули расшифрованы, переведены и изданы на языках заинтересованных сторон. В дни празднования Международного дня коренных народов мира в августе 2015 г. Музеем Природы и Человека из Ханты-Мансийска была предпринята экспедиция на Приполярный Урал по маршруту венгерского ученого в честь 170-летия с момента окончания путешествия Антала Регули по территории Югры. Одной из задач экспедиции было привлечение внимания общественности, научного сообщества к наследию Регули. В ней приняли участие сотрудники Музея Природы и Человека, Музея антропологии и этнографии Российской академии наук им. Петра Великого - Кунсткамера, общественники, журналисты. Большую помощь экспедиции, как и многим другим научным изысканиям на отдаленных территориях, оказали проводники из числа коренного населения – манси, коми, ненцы. Был снят научно-популярный фильм «Одиссея Антала Регули», который был показан на многих форумах и конференциях, в том числе на II Международной научной конференции «Сибирские угры в ожерелье субарктических культур: общее и неповторимое». Благодаря этому фильму вскрылись некоторые разночтения в историографии Регулиады в Венгрии и России.

13 июля 2019 г. исполняется 200 лет со дня рождения Антала Регули, венгерского исследователя, путешественника и лингвиста, изучавшего среди прочих обских угров [1]. В Доме-музее имени А. Регули, г. Зирц готовится крупная передвижная международная выставка в честь юбилея Регули, отражающая маршруты его путешествий, с последующим выпуском научно-популярного издания и каталога. Первым экспонатом выставки стал камень - образец кварца с вершины имени А. Регули, куда команда проекта Музея Природы и Человека поднялась в День коренных народов мира 9 августа 2015 г. Его передал директору Дома-музея имени А. Регули старший научный сотрудник МАЭ РАН А.И. Терюков, побывавший в составе той юбилейной экспедиции.

Ханты и манси – ближайшие языковые родственники венгров. У них много общего и в словах, и в построении речи, родство народов доказал венгерский лингвист и этнограф Антал Регули в середине XIX в., организовав экспедицию от Перми до берега Северного Ледовитого океана. Конечно, за четыре тысячи лет, как эти народы разошлись в разные стороны географической карты, развивались они по-разному, в этом и заключается особый интерес к исследованиям и их востребованность. В том числе, объединять эти народы будет и научное наследие первых исследователей, такими, какими были Антал Регули, его проводники и информанты из числа коренных жителей.

Литература

1. Кережи А. Этнографическая деятельность Антала Регули // Сибирский сборник 2. К юбилею Е.А. Алексеенко. СПб.: МАЭ РАН, 2010. С. 268-294.
2. Регули А. Календариум: Дневник венгерского путешественника-исследователя с 29 сентября 1843 г. по 5 марта 1846 г. Путешествие по России, Петербург – Урал – Петербург. Будапешт: Тинта, 2008. – 78 с.
3. Терюков А.И. Антал Регули: между Западом и Востоком в поисках прародины венгров // Вестник Томского государственного университета. История. – 2016. – № 5 (43). – С. 118–122.